

Univerzitet u Beogradu

Fakultet organizacionih nauka

Provera originalnosti rada pomoću *Turnitin* softvera

Uputstvo za studente

Beograd, 2024.

SADRŽAJ

1. UVOD	1
2. UPUTSTVO ZA PROVERU SRPSKE VERZIJE.....	2
3. UPUTSTVO ZA PROVERU ENGLJSKE VERZIJE	10

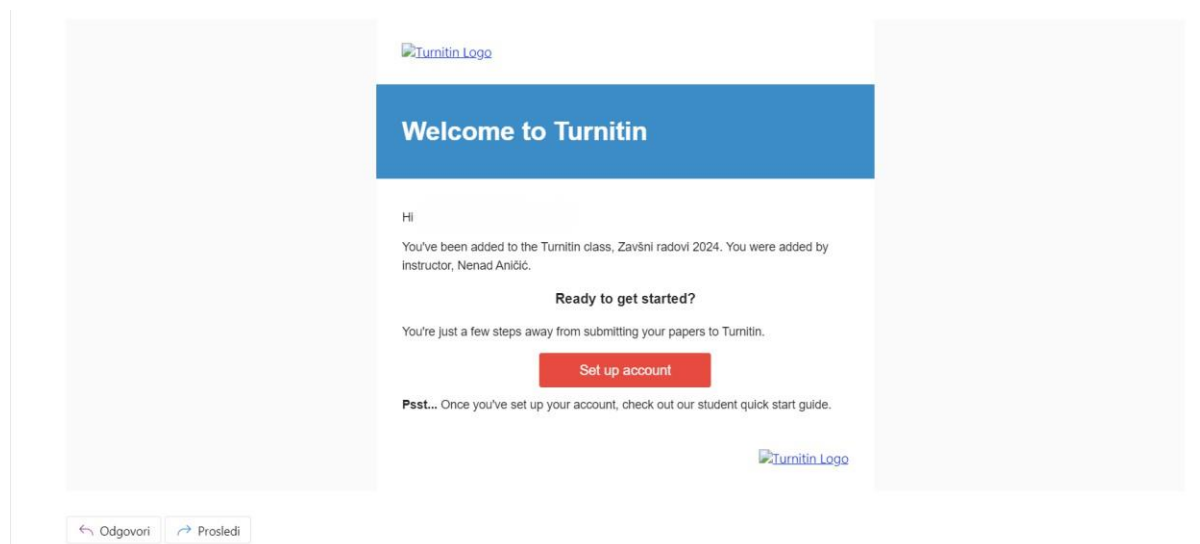
1. UVOD

Pre slanja predloga konačne verzije Završnog rada mentoru, student je u obavezi da izvrši proveru originalnosti rada korišćenjem zvaničnog softvera za otkrivanje plagijata – **Turnitin**. Izveštaj o originalnosti student treba da pošalje mentoru zajedno sa predlogom konačne verzije Završnog rada. O prihvatljivom stepenu podudaranja student treba da se konsultuje sa svojim mentorom.

U daljem tekstu dokumenta prikazano je detaljno uputstvo za korišćenje ovog softvera.

2. UPUTSTVO ZA PROVERU SRPSKE VERZIJE

Student koji je uspešno odbranio Predmet završnog rada i kome je odobrena tema master rada, dobiće na svoj studentski mejl zahtev da kreira nalog na platformi *Turnitin* i priključi se učionici pod nazivom „Završni radovi xxxx.godina“ (Slika 1.).



Slika 1. Zahtev za kreiranje naloga koji stiže putem studentskog mejla

Klikom na dugme „*Set up account*“ studentu će se otvoriti forma za kreiranje naloga u koju je neophodno da unese svoju **studentsku mejl adresu** i **prezime** (Slika 2.).



Account Setup

To set up your account, please enter your email address and last name or family name.

Email Address

Last Name or Family Name

You can find this information in your Turnitin welcome email.
If you no longer have access to this email, ask your Turnitin instructor to look up your email address. If you are an instructor, please refer to your Turnitin administrator for this information.

Next

Copyright © 1998 - 2024 Turnitin, LLC. All rights reserved. (Brouce Polio)

Slika 2. Forma za kreiranje naloga

Nakon pritiska dugmeta „Next“, studentu će biti prikazano obaveštenje da je neophodna validacija kreiranog korisničkog naloga, koja se vrši pomoću mejla koji je dobio na prethodno navedenu studentsku mejl adresu (Slika 3.).



Account Setup

To validate your account, we've sent an email to:

You have 24 hours to click the link in your email to continue with your account setup.

Copyright © 1998 - 2024 Turnitin, LLC. All rights reserved. (Brouce Polio)

Slika 3. Obaveštenje o mejlu za validaciju naloga

Studentu će na studentski mejl stići zahtev za validaciju, koji podrazumeva kreiranje korisničke šifre za svoj nalog na *Turnitin*-u (Slika 4.).



Create your password

Hi,

Your account is almost set up. Click below to create your password.

Create password

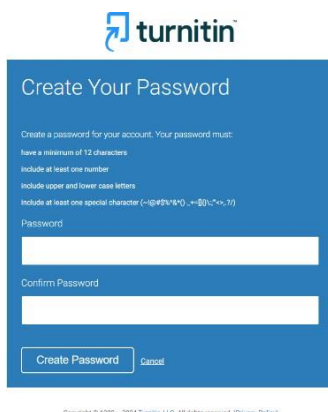
The link in this email will expire after 24 hours. Click [here](#) to request a new link.



Odgovori Prosledi

Slika 4. Mejl za validaciju naloga i kreiranje korisničke šifre

Pritiskom na dugme „*Create password*“ otvara se forma u koju je potrebno da student unese korisničku šifru pomoću koje će vršiti prijavljivanje na platformu (Slika 5.).



turnitin™

Create Your Password

Create a password for your account. Your password must:

- have a minimum of 12 characters
- include at least one number
- include upper and lower case letters
- include at least one special character (e.g. @, #, %, ^, *, ~, ~~, ~, ~, ~, ~, ~, ~, ~, ~)

Password

Confirm Password

[Create Password](#) [Cancel](#)

Copyright © 1998 - 2024 Turnitin, LLC. All rights reserved. (Privacy Policy)

Slika 5. Forma za kreiranje korisničke šifre

Nakon što je korisnička šifra uspešno kreirana, studentu će biti prikazano obaveštenje o uspešnom završetku procesa kreiranja naloga (Slika 6.).



turnitin™

Account Setup Complete

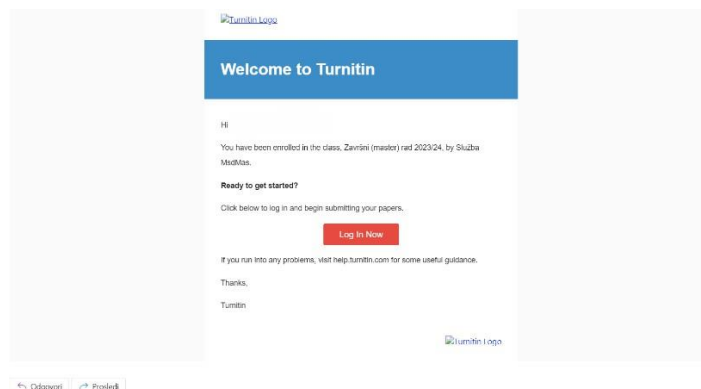
You can now log in to your account using your email address and password. Learn more about your next steps by checking out our quick start guides.

[Log In](#)

Copyright © 1998 - 2024 Turnitin, LLC. All rights reserved. (Privacy Policy)

Slika 6. Obaveštenje o uspešnosti procesa kreiranja naloga

Po završetku procesa kreiranja naloga, potrebno je da student u sandučetu svog studentskog mejla pronade mejl koji predstavlja poziv da se priključi učionici „Završni radovi xxxx.godina“ (Slika 7.).



Turnitin Logo

Welcome to Turnitin

Hi

You have been enrolled in the class, Završni (master) rad 2023/24, by Služba Medias.

Ready to get started?

Click below to log in and begin submitting your papers.

[Log In Now](#)

If you run into any problems, visit help.turnitin.com for some useful guidance.

Thanks,

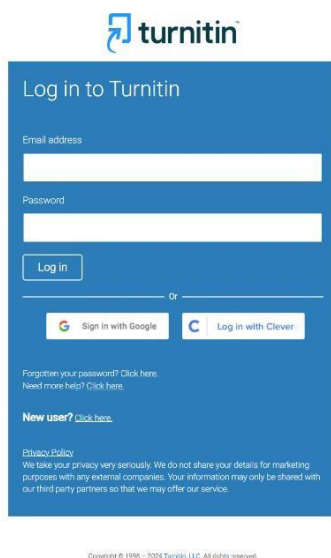
Turnitin

Turnitin Logo

[Odgovori](#) [Problemi](#)

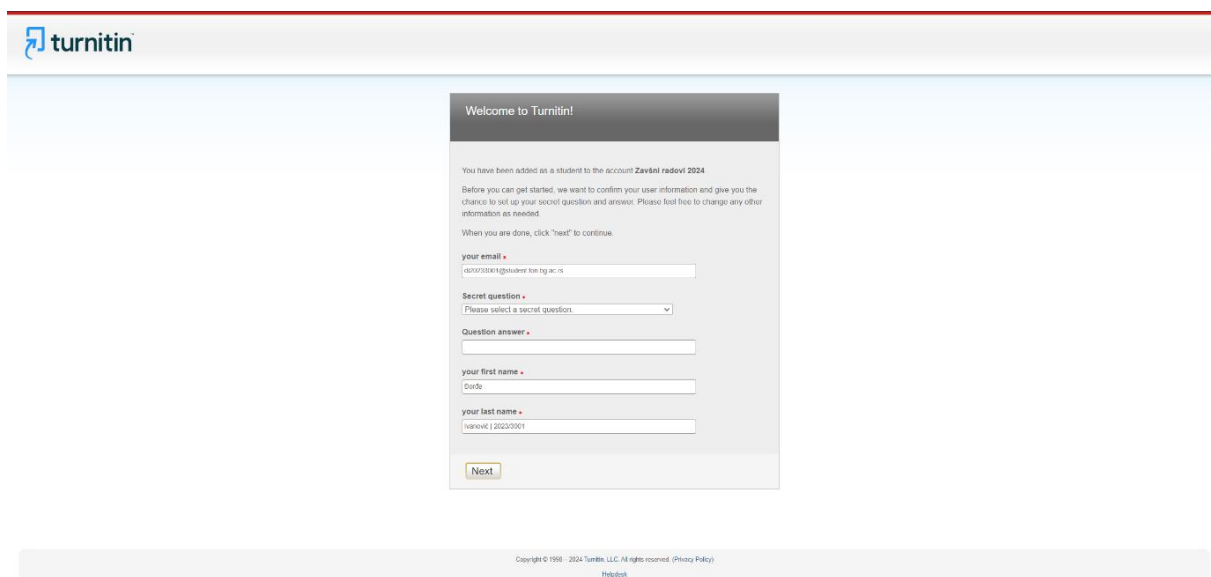
Slika 7. Zahtev za pristup učionici koji stiže putem studentskog mejla

Klikom na dugme „Log In Now“, od studenta se zahteva da se prijavi na platformu korišćenjem kredencijala definisanih prilikom prethodno opisanog procesa kreiranja naloga (Slika 8.).

The image shows the Turnitin login interface. At the top is the Turnitin logo. Below it is the heading "Log in to Turnitin". There are two input fields: "Email address" and "Password". Below these is a "Log in" button. Underneath the button is a horizontal line with "Or" in the center. To the left of "Or" is a "Sign in with Google" button, and to the right is a "Log in with Clever" button. Below these buttons are links for "Forgot your password? Click here." and "Need more help? Click here.". At the bottom, there is a "New user? Click here." link and a "Privacy Policy" link. The footer contains the copyright notice: "Copyright © 1998 - 2024 Turnitin, LLC. All rights reserved."

Slika 8. Forma za prijavu na platformu

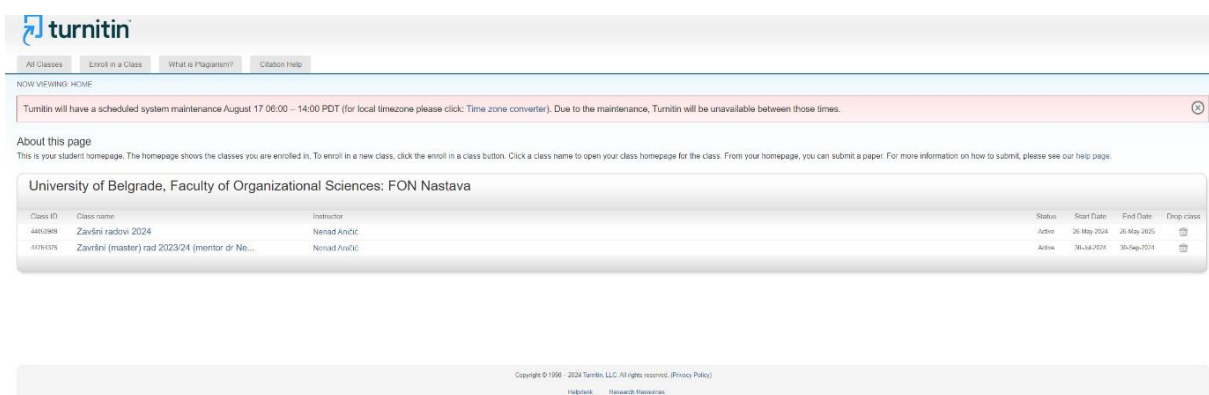
Studentu će nakon prve uspešne prijave na platformu biti prikazana još jedna forma u kojoj je potrebno da odabere iz padajućeg menija „Secret question“ i popuni odgovor na odabrano pitanje. Ostale podatke ne treba menjati (Slika 9.).

The image shows the Turnitin student setup interface. At the top is the Turnitin logo. Below it is the heading "Welcome to Turnitin!". The main content area has a dark header with the text "You have been added as a student to the account Završni radovi 2024". Below this is a paragraph explaining that the user needs to confirm their information and set a secret question. There are four input fields: "your email" (with a pre-filled address), "Secret question" (a dropdown menu), "Question answer" (a text field), "your first name" (with a pre-filled name), and "your last name" (with a pre-filled name). Below these fields is a "Next" button. The footer contains the copyright notice: "Copyright © 1998 - 2024 Turnitin, LLC. All rights reserved. (Privacy Policy)" and a "Helpdesk" link.

Slika 9. Forma za popunjavanje podataka o studentu

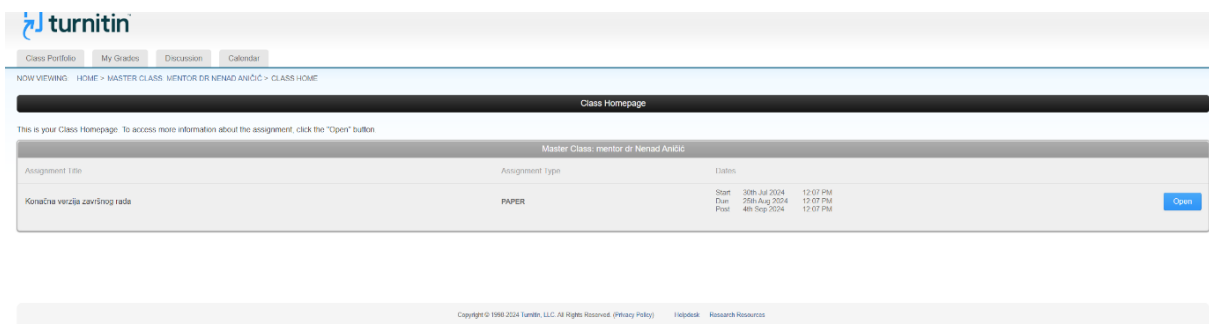
Na početnoj strani ove platforme studentu je prikazana lista učionica kojima mu je dodeljen pristup. Potrebno je da pristupi odgovarajućoj učionici, u okviru koje može da izvrši proveru originalnosti svog Završnog rada (Slika 10.).

Napomena: Ukoliko student nije siguran u okviru koje učionice treba da izvrši proveru svog Završnog rada, može se rukovoditi početnim i krajnjim datumima učionica. Na Slici 10. na osnovu datuma prve učionice može se zaključiti da je reč o učionici namenjenoj proveru originalnosti pristupnog rada, dok je druga učionica na listi namenjena proveru originalnosti Završnog rada.



Slika 10. Početna strana sa listom dostupnih učionica

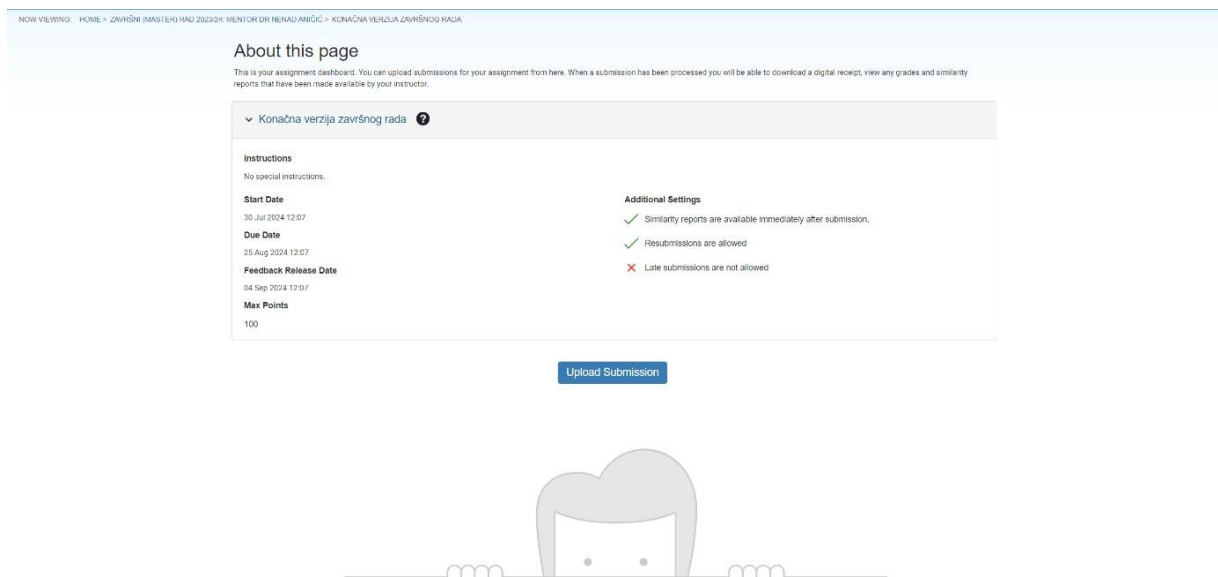
Ulaskom u odgovarajuću učionicu, studentu su prikazani osnovni podaci o njoj i neophodno je da pritiskom na dugme „Open“ otvori formu za predaju konačne verzije svog Završnog rada (Slika 11.).



Slika 11. Učionica

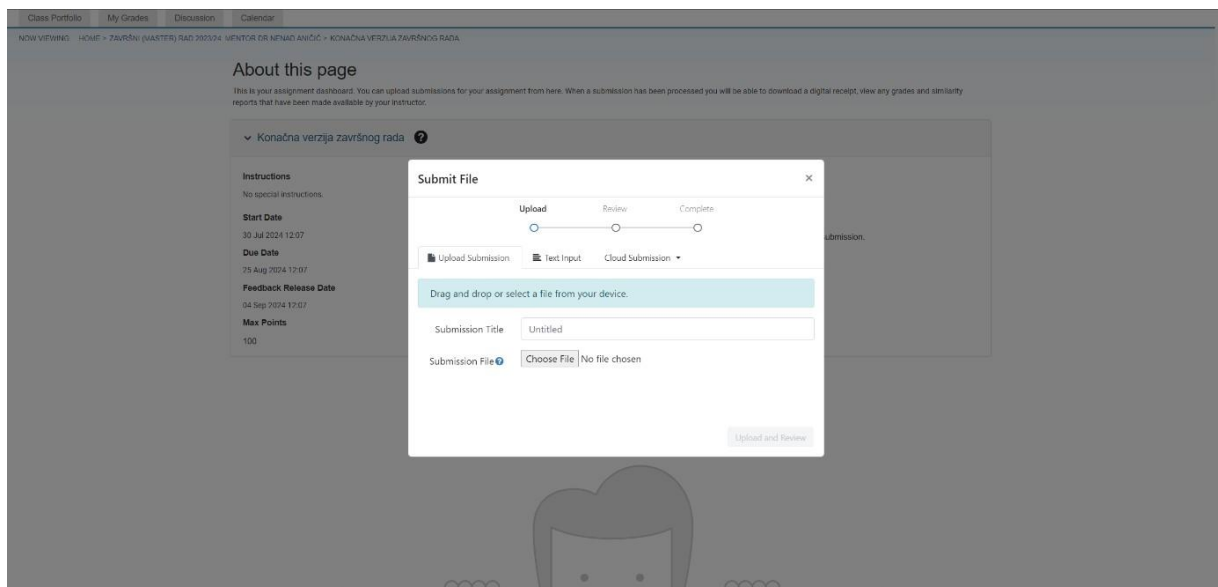
Student može neograničeni broj puta da vrši predaju verzija svog Završnog rada. Za prve tri verzije, student će dobiti izveštaj o originalnosti odmah nakon predaje. Za svaku sledeću verziju, izveštaj se dobija nakon 24 časa.

Kako bi izvršio predaju Završnog rada, student treba da pritisne dugme „*Upload Submission*“ (Slika 12.).



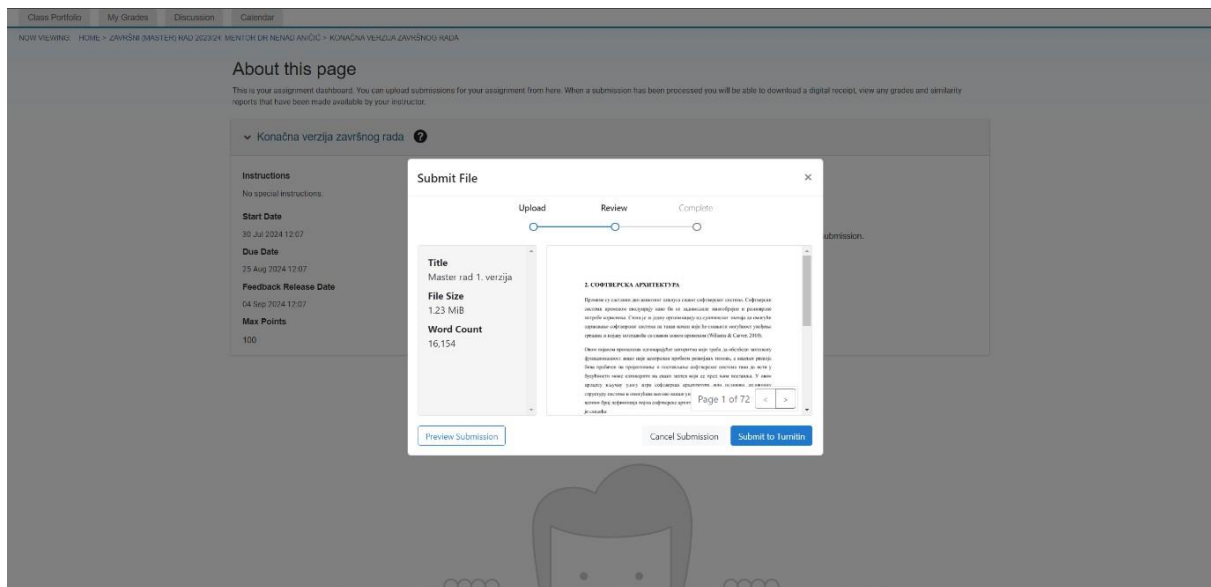
Slika 12. Stranica za početak procesa predaje Završnog rada

Nakon toga, biće prikazana forma u okviru koje student unosi naziv Završnog rada koji predaje i bira elektronsku verziju Završnog rada čiju originalnost želi da proveriti (Slika 13.).



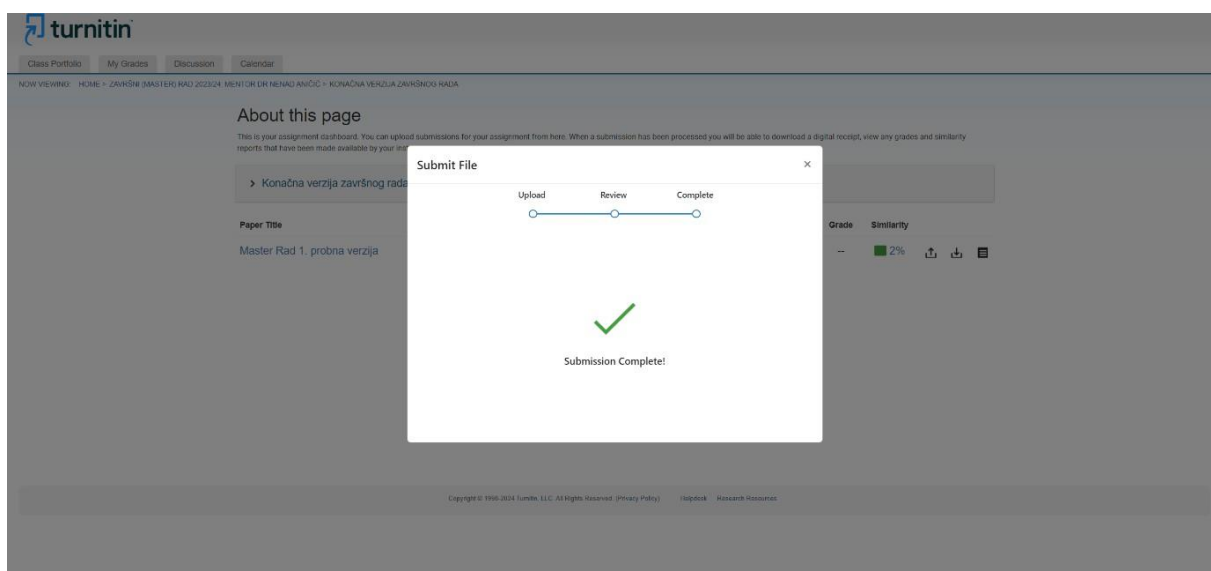
Slika 13. Forma za predaju Završnog rada

Nakon što se završi proces predaje Završnog rada, studentu se pruža kratak uvid u rad i mogućnost predaje Završnog rada softveru na proveru originalnosti klikom na dugme „*Submit to Turnitin*“ (Slika 14.).



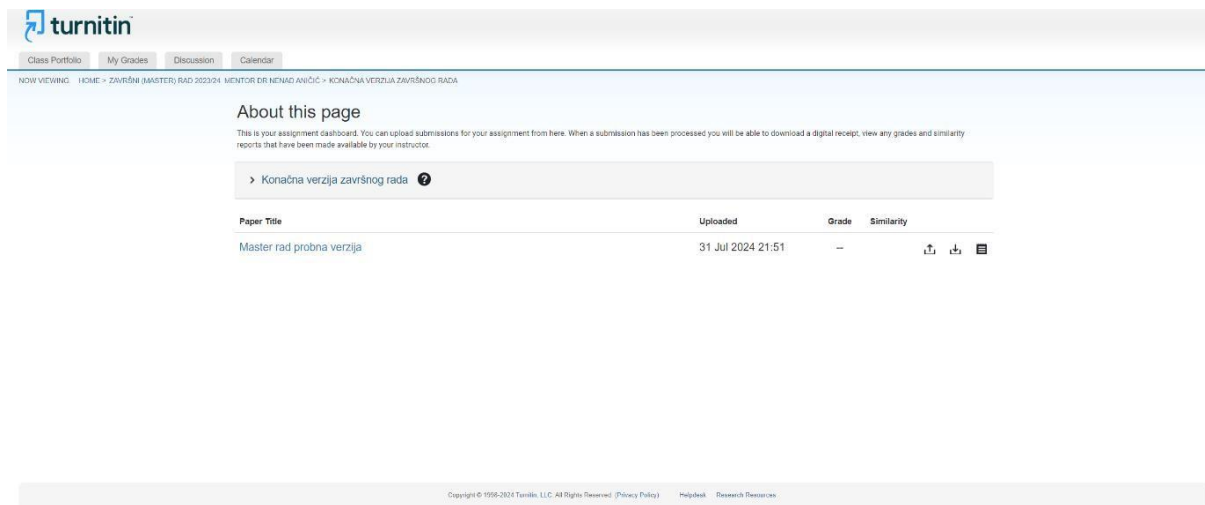
Slika 14. Kratak pregled predatog Završnog rada

Kada se završi proces predaje Završnog rada, studentu će biti prikazana poruka o uspešnosti predaje Završnog rada (Slika 15.).



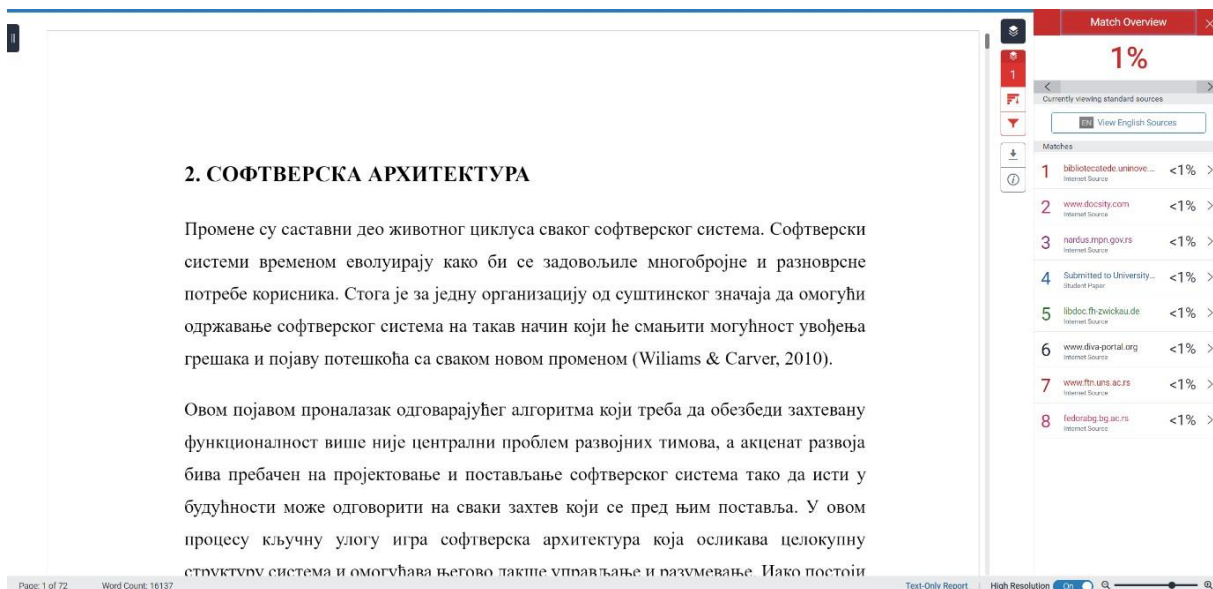
Slika 15. Poruka o uspešnosti predaje Završnog rada

Student dalje treba da izabere sa liste naziv svog predatog Završnog rada, kako bi pogledao izveštaj o proveru originalnosti (Slika 16.).



Slika 16. Lista predatih Završnih radova

Nakon toga, studentu će biti prikazan izveštaj u kome je prikazan stepen podudaranja njegovog Završnog rada sa drugim radovima, kao i podaci o radovima sa kojima postoje podudaranja (Slika 17.).

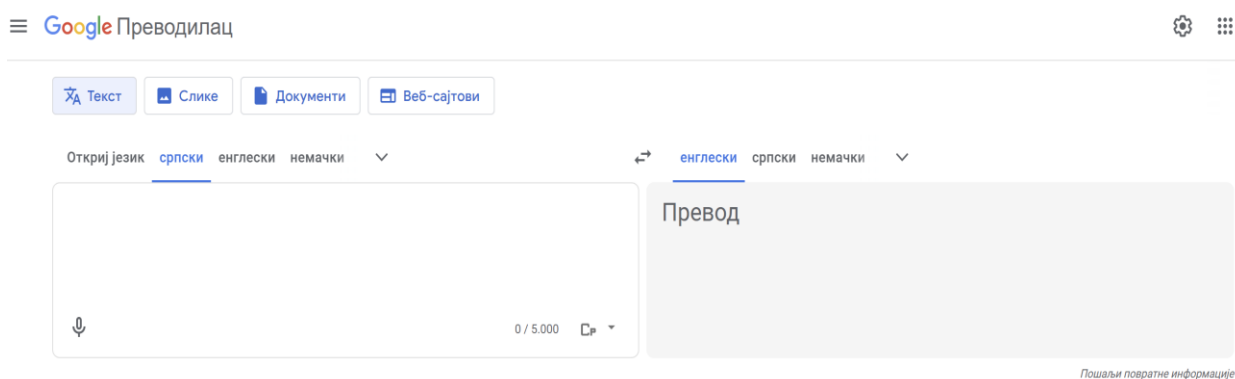


Slika 17. Izveštaj o originalnosti Završnog rada

Ovaj izveštaj student treba da pošalje mentoru zajedno sa predlogom konačne verzije Završnog rada. O prihvatljivom stepenu podudaranja student treba da se konsultuje sa svojim mentorom.

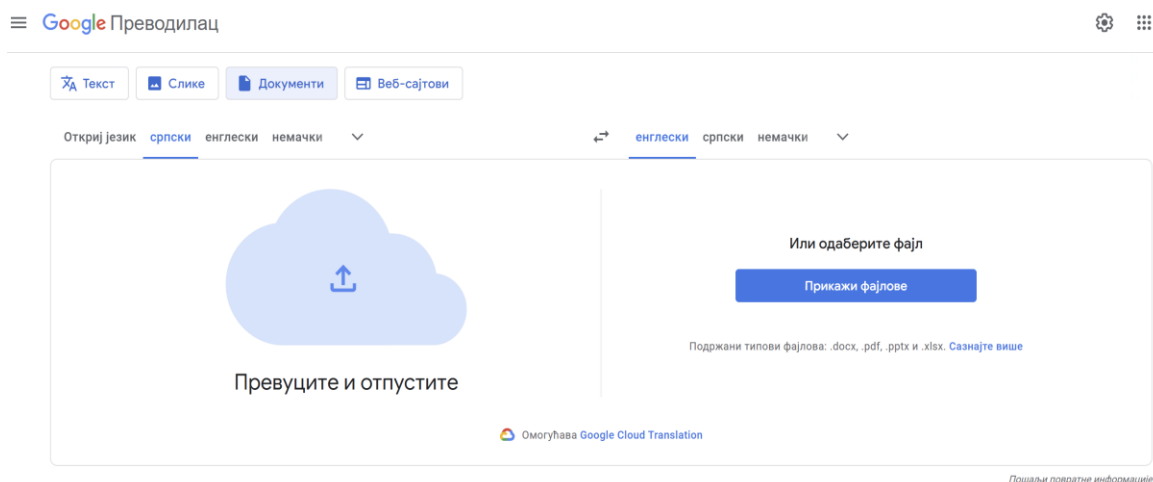
3. UPUTSTVO ZA PROVERU ENGLLESKE VERZIJE

Radi sprovođenja provere Završnog rada studenta na engleskom jeziku, neophodno je prethodno obezbediti prevod rada na engleski jezik. Preporučuje se korišćenje platforme Google Translate radi jednostavnijeg i bržeg prevoda, kojoj se može pristupiti putem sledećeg [linka](#). Nakon pristupanja platformi *Google Translate*, potrebno je izabrati opciju prevoda sa srpskog jezika u levom polju na engleski jezik u desnom polju (Slika 18.).



Slika 18. Google translate - podešavanje jezika za prevod

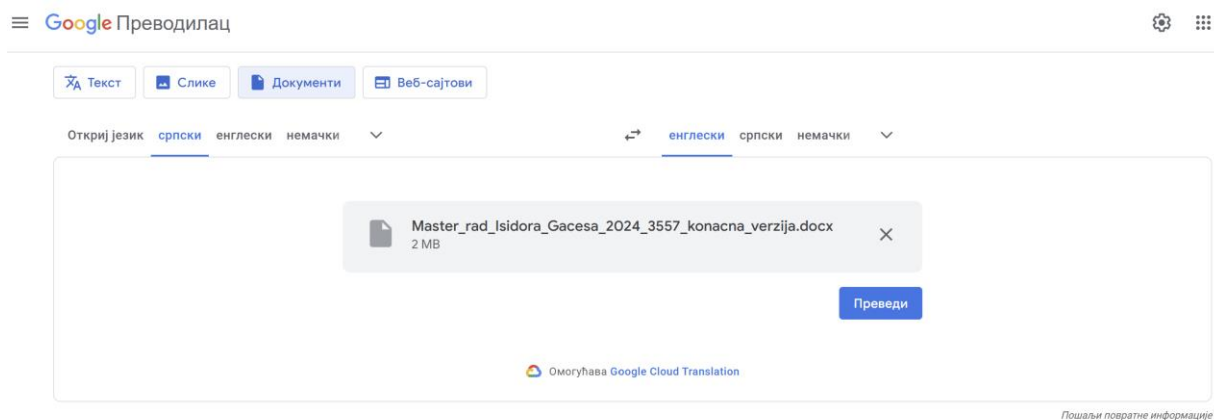
Nakon toga, klikom na dugme „*Dokumenti*“ („*Documents*“) u gornjem levom uglu stranice otvoriće se prozor koji omogućava izbor dokumenta koji želite da prevedete. Klikom na dugme „*Prikaži fajlove*“ („*Show files*“) otvoriće se pregled datoteka sa vašeg računara, iz kojeg je potrebno da odaberete konačnu verziju svog Završnog rada (Slika 19.).



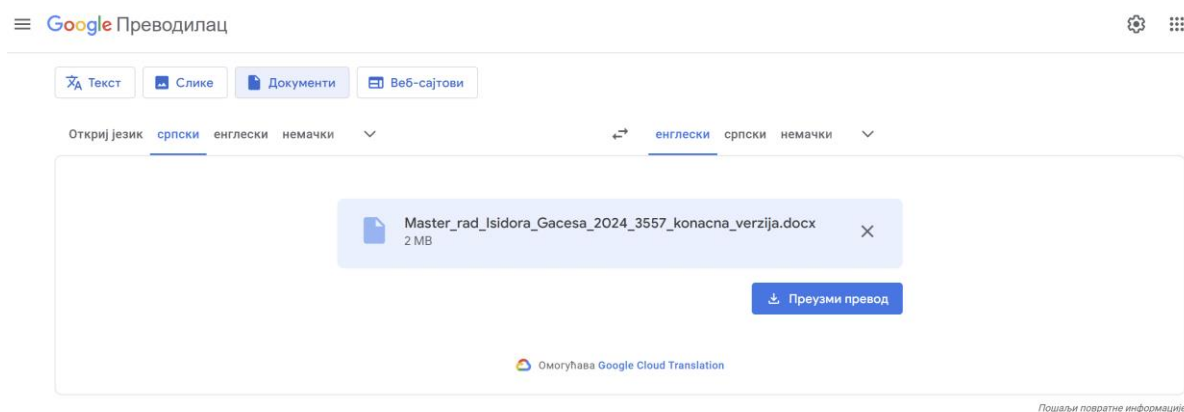
Slika 19. Izbor opcije za prevođenje celog dokumenta

Nakon što odaberete odgovarajući dokument i kliknete na dugme „*Otvori*“ („*Open*“), naziv

odabranog dokumenta pojaviće se na sredini stranice, uz dugme „Prevedi“ („Translate“). Klikom na dugme „Prevedi“, započinje proces automatskog prevoda dokumenta na engleski jezik (Slika 20.). Nakon kratkog vremena, sistem će prikazati prevedeni tekst i omogućiti njegovo preuzimanje klikom na dugme Preuzmi prevod (*Download translation*)(Slika 21.).

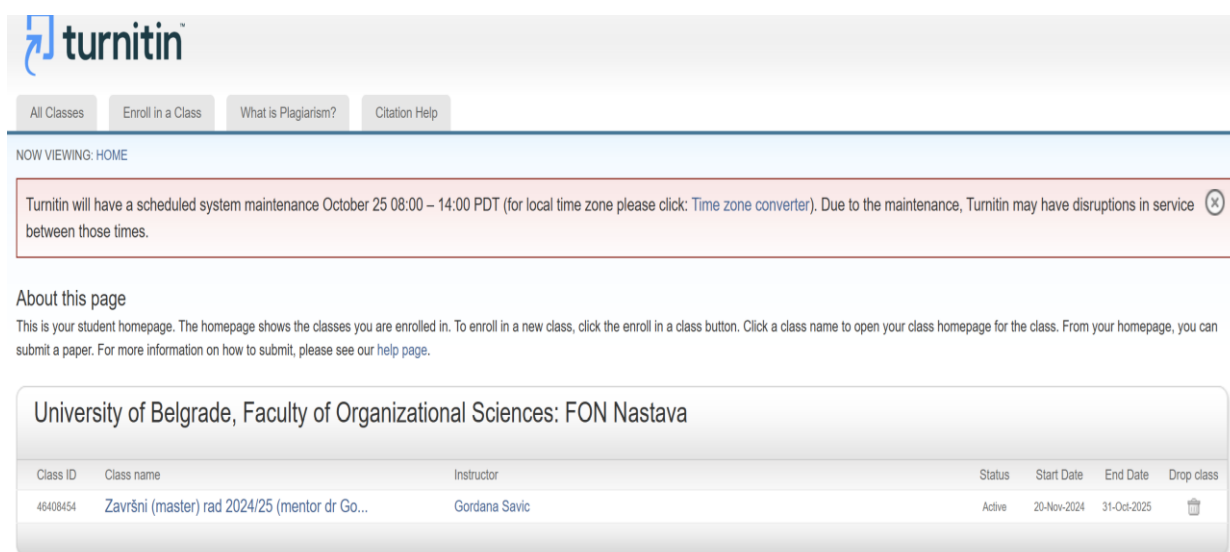


Slika 20. Izbor dokumenta za prevođenje



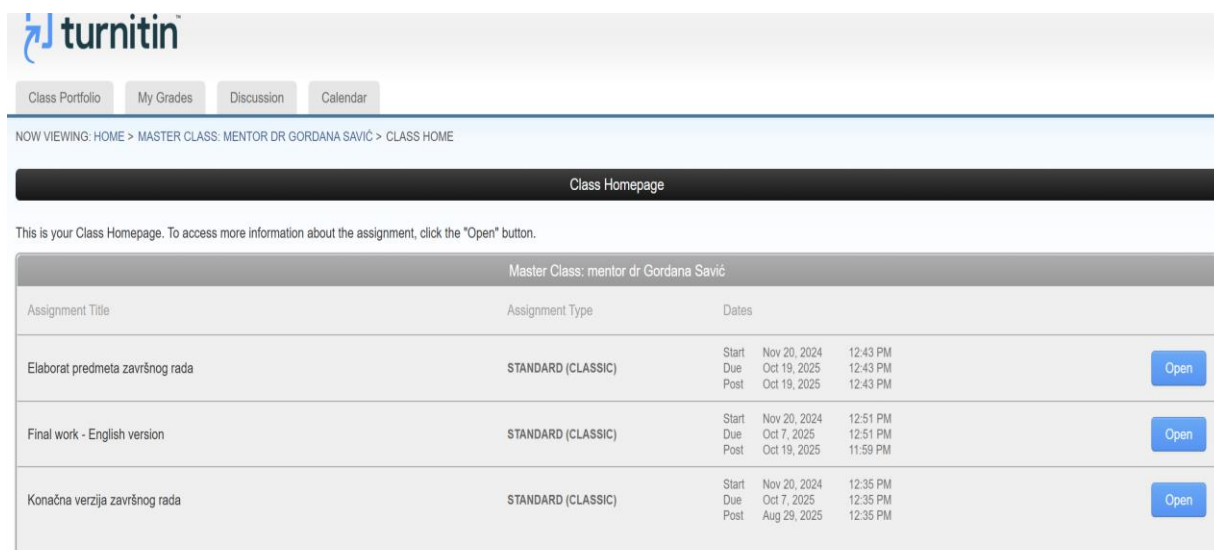
Slika 11. Preuzimanje prevoda dokumenta

Nakon preuzimanja prevoda, student dalje korake provere sprovodi u okviru platforme *Turnitin*. U skladu sa prethodno navedenim, nakon prijave, na početnoj strani *Turnitin* platforme studentu je prikazana lista učionica kojima mu je dodeljen pristup. Potrebno je da pristupi odgovarajućoj učionici, u okviru koje može da izvrši proveru originalnosti svog Završnog rada (Slika 22.).



Slika 22. Početna strana sa listom dostupnih učionica

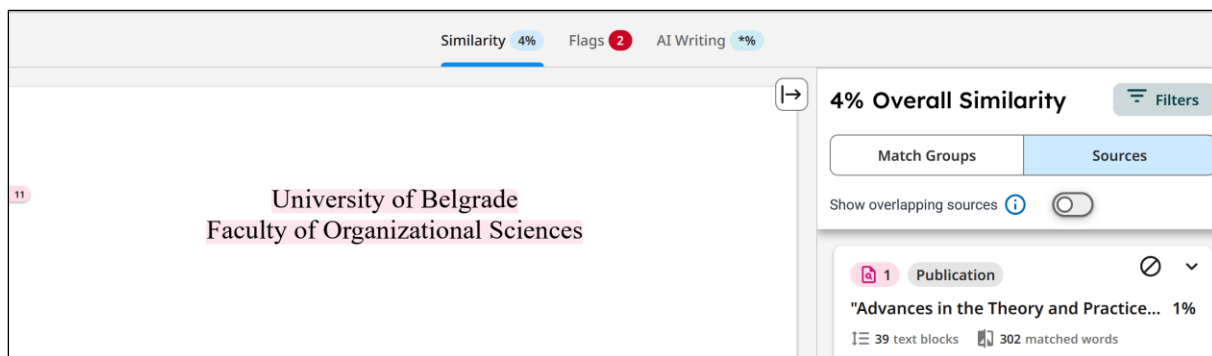
Ulaskom u odgovarajuću učionicu, studentu su prikazani osnovni podaci o njoj i neophodno je da pritiskom na dugme „Open“ otvori formu za predaju konačne verzije svog Završnog rada na Engleskom jeziku – *Final work – English version* (Slika 23).



Slika 23. Učionica

Nakon ulaska u folder za predaju konačne verzije rada na engleskom jeziku, postupak prilaganja rada na proveru identičan je onom kod srpske verzije (koraci od Slike 12. do Slike 17.), s tim da je u koraku prikazanom na Slici 13. potrebno odabrati prethodno generisani prevod rada, preuzet sa platforme Google Translate.

Na slici 14. je prikazan izgled generisanog izveštaja gde se vidi procent sličnosti (*Similarity*) i procent korišćenja veštačke inteligencije (*AI Writing*). Ukoliko je *AI Writing*=*% to znači da je procena da je za pisanje manje od 20% rada korišćena veštačka inteligencija. Način korišćenja AI se može videti izborom dugmeta AI Writing.



Zahvalnica:

Zahvaljujemo se studentima MAS studija Đorđu Ivanoviću i Isidori Gaćeši na izradi ovog uputstva.